

**Nissan Automobile Company (Canada) Ltd.
and Elegant Motors Inc. (*Applicants*)**
Appellants;

and

Serge Pelletier *Respondent;*

and

**Provincial Court, Access to Justice Division,
City of Longueuil**

and

Mr. Justice Gérard P. Laganière

and

**Clerk of the Provincial Court, Access to
Justice Division**

and

The Bar of Quebec

and

**The Attorney General of the Province of
Quebec** *Mis en cause.*

1981: February 4.

Present: Laskin C.J. and Martland, Ritchie, Dickson,
Beetz, Estey, McIntyre, Chouinard and Lamer JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR
QUEBEC

*Constitutional law — Procedure — Small Claims
Division of the Provincial Court — Whether constitu-
tional to exclude representation by Counsel — Code of
Civil Procedure, arts. 955, 956, 985.*

APPEAL from a judgment of the Court of
Appeal for Quebec¹, dismissing an appeal from a
judgment of the Superior Court² which had dis-
missed a motion for revision under s. 846 C.C.P.
from a judgment of the presiding judge of the
Small Claims Division of the Provincial Court.
Appeal dismissed.

¹ (1980), 97 D.L.R. 277.

² [1976] S.C. 296.

**Automobiles Nissan du Canada Ltée et
Elegant Moteurs Inc. (*Requérantes*)**
Appelantes;

et

Serge Pelletier *Intimé;*

et

**La Cour provinciale, Division d'accès à la
justice, localité de Longueuil**

et

M. le juge Gérard P. Laganière

et

**Le greffier de la Cour provinciale, Division
d'accès à la justice**

et

Le Barreau du Québec

et

**Le procureur général de la province de
Québec** *Mis en cause.*

1981: 4 février.

Présents: Le juge en chef Laskin et les juges Martland,
Ritchie, Dickson, Beetz, Estey, McIntyre, Chouinard et
Lamer.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

*Droit constitutionnel — Procédure — Division des
petites créances de la Cour provinciale — Constitution-
nalité de l'exclusion de la représentation par avocat —
Code de procédure civile, art. 955, 956, 985.*

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel
du Québec¹, qui a rejeté un appel du jugement de
la Cour supérieure² qui avait rejeté une requête en
révision selon l'art. 846 C.p.c. d'un jugement rendu
par un juge présidant la division de recouvrement
des petites créances de la Cour provinciale. Pour-
voi rejeté.

¹ (1980), 97 D.L.R. 277.

² [1976] C.S. 296.

Kelvin J. MacDougall, Q.C., for the applicants, appellants.

David Appel, for the respondent.

Henri Brun and Odette Laverdière, for the mis en cause, the Provincial Court, Mr. Justice Laganière, the Clerk of the Provincial Court and the Attorney General of the Province of Quebec.

Viateur Bergeron, Q.C., and *Richard Gaudreau*, for the mis en cause, the Bar of Quebec.

The judgment of the Court was delivered orally by

THE CHIEF JUSTICE—We are all of the opinion that this appeal fails. The respondent was not called upon to answer the appeal with respect to the jurisdiction of the Small Claims Division of the Provincial Court of Quebec. As to the constitutional question reading as follows:

Is it competent for the National Assembly of Quebec to exclude representation by Counsel before the Small Claims Division of the Quebec Provincial Court pursuant to articles 955, 956 and 985 of the Quebec *Code of Civil Procedure*, S.Q. 1965, c. 80, as amended by L.Q. 1971, c. 86, L.Q. 1975, c. 83, art. 57 and L.Q. 1977, c. 73, art. 36?

we do not accept the contentions of counsel for the appellants and counsel for the Bar of Quebec. Accordingly, we answer the constitutional question in the affirmative.

The respondent is entitled to his costs throughout. There will be no costs to or against the Bar of Quebec or the Attorney General of Quebec.

Appeal dismissed with costs.

Solicitors for the appellants: Bronstetter, Wilkie, Penhale, Donovan, Giroux & Charbonneau, Montréal.

Solicitors for the respondent: Appel, Golfman, Lehrer & Castonguay, Montréal.

Solicitors for the Attorney General for Quebec: Henri Brun, Louis Crête and Odette Laverdière, Quebec.

Solicitors for the Bar of Quebec: Bergeron & Gaudreau, Hull, and Bergeron, Cain, Lamarre, Casgrain & Wells, Chicoutimi.

Kelvin J. MacDougall, c.r., pour les requérantes, appelantes.

David Appel, pour l'intimé.

Henri Brun et Odette Laverdière, pour les mis en cause, la Cour provinciale, le juge Laganière, le greffier de la Cour provinciale et le procureur général de la province de Québec.

Viateur Bergeron, c.r., et *Richard Gaudreau*, pour le mis en cause, le Barreau du Québec.

Version française du jugement de la Cour prononcé oralement par

LE JUGE EN CHEF—Nous sommes tous d'avis que ce pourvoi échoue. L'intimé n'a pas été appelé à faire valoir son point de vue sur la compétence de la Division des petites créances de la Cour provinciale du Québec. Quant à la question constitutionnelle que voici:

L'Assemblée nationale du Québec a-t-elle compétence pour exclure la représentation par avocat devant la Division des petites créances de la Cour provinciale du Québec en vertu des articles 955, 956 et 985 du Code de procédure civile, S.Q. 1965, chap. 80, modifié par L.Q. 1971, chap. 86, L.Q. 1975, chap. 83, art. 57 et L.Q. 1977, chap. 73, art. 36?

nous n'acceptons pas les prétentions des avocats respectifs des appelantes et du Barreau du Québec. En conséquence, nous répondons à la question constitutionnelle par l'affirmative.

L'intimé a droit à ses dépens dans toutes les cours. Il n'y aura pas d'adjudication de dépens à l'égard du Barreau du Québec et du procureur général du Québec.

Pourvoi rejeté avec dépens.

Procureurs des appelantes: Bronstetter, Wilkie, Penhale, Donovan, Giroux & Charbonneau, Montréal.

Procureurs de l'intimé: Appel, Golfman, Lehrer & Castonguay, Montréal.

Procureurs du procureur général du Québec: Henri Brun, Louis Crête et Odette Laverdière, Québec.

Procureurs du Barreau du Québec: Bergeron & Gaudreau, Hull, et Bergeron, Cain, Lamarre, Casgrain & Wells, Chicoutimi.